

يجب أن نسعى للحياة الأبدية

Yajibu an nas'ā lil-ḥayāti l-abadiyya.

We must strive for eternal life

قال الشيخ ناظم أفندي مرة

Qāla sh-shaykh Nāzīm afandī marratan:

Once Shaykh Nāzīm afandī said:

كلما قل اهتمام الناس
بالحياة الأبدية
أمطرت المشاكل عليهم
و كلما اهتموا بها
اختفت المشاكل

«Kullamā qalla ihtimāmi n-nāsi
bi l-ḥayāti l-abadiyya,
amṭarati l-mashākil ‘alayhim,
wa kullamā ihtammū bihā
ikhtafati l-mashākil.»

The less people are interested in eternal life, the more problems rain down on them. As much as interested in eternal life, troubles are going away.

إذا لم يكن هناك إيمان
فلن تكون هناك حياة
حقيقية حياة أبدية

«Idhā lam yaku hunāka imān
falan takūna hunāka ḥayātan
ḥaqīqiyya, ḥayātun abadiyya»

If no real faith, then there is no real life, the life that is forever.

روى الشيخ ناظم
بعدما توفي شيخنا
عبد الله بساعة جاء الطبيب و
حاول ان يعمل له تنفس
اصطناعي رغم انه لم يوجد
أي إشارة لتنفس او نبض
ففتح الشيخ عينيه و
قال بالتركية دعك من ذلك
.. ففر الطبيب هاربا
و الحياة مستمرة

Rawa sh-shaykh Nāzīm afandī :
«Ba‘damā tuwuffiyya shaykhanā
‘Abdullāh bi sā‘a jā’a ṭ-ṭabību wa
ḥāwala an ya‘mal lahu tanaffus
iṣṭinā‘ī raghma annahu lam yūjad
ayyi ishāratin li tanaffus aw nabḍ,
fa-fataḥa sh-shaykhu ‘aynayhi wa
qāla bitturkiyya: „da‘ka min dhālik!
fafarra ṭ-ṭabību hāriban — wa l-
ḥayātu mustamirra»

Sheikh Nazim reported:
«One hour after our Grandsheikh Abdullah died, the doctor arrived and began to make artificial respiration, although there was no sign of breath or pulse. Our Grandsheikh opened his eyes and said, in Turkish: “Leave it off”. The doctor ran out. — Life is going on.»

في مرة مات أحد الأولياء
و حاول مريده أن يوجه
وجهه الى القبلة
فقال له: يا بني لقد
وجه وجهي اليه
فقال المريد: يا شيخني أنت
لم تموتون؟
فرد الشيخ: ألم تعلم أن
المحبين كرههم يحيون
ولا يموتون؟
الآن ينزل فقط حجاب بيننا

«Fī marratin māta aḥadu l-awliyā’
wa ḥāwala murīduhu an yuwajjiha
wajhahu ilā l-qibla
faqāla lah: „yā bunayy laqad,
wajjaha wajhī ilayh.“
faqāla l-murīdu: „yā shaykhī, anta
lam tamūt?“
faradda sh-shaykh: „alam ta‘lam
anna l-muḥibbīna li rabbihim
yaḥyawna wa lā yamūtūn? Al-āna
yanzilu faqaṭ ḥijābun baynana.“»

«Once a Wali died, and as his mureed was trying to turn his face towards qibla in the grave, he said: „Oh my son, don’t trouble yourself, He has turned my face to Himself.“ The mureed said: „Oh my Sheikh, you have not died.“ The Wali replied: „Do you not know that all lovers of their Lord are living, not dying? Now is only coming a veil between us.“»

ب

وَلَا تَحْسِبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا ۚ بَلْ أَمْوَاتٌ لَّعِنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

«Wa lā taḥsabanna l-ladhīna qutlū fi
sabīli l-llāhi amwātan, ball aḥyā’un
‘inda rabbihim yurzaqūn.» (3:169)

«Count not those who were slain in Allāh’s way as dead, but rather living with their Lord, by Him provided.»

الحب الحقيقي لا بد أن
يكون أبدي

Al-ḥubbu l-ḥaqīqiyy lābudda an
yukūnu abadiy.

True love is a must
be immortal.